



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL

S/8786/Add.7  
19 March 1969  
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/  
RUSSIAN/SPANISH

---

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫЙ ВО ИСПОЛНЕНИЕ  
РЕЗОЛЮЦИИ 253 (1968), ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ БЕЗОПАСНОСТИ НА ЕГО  
1428-М ЗАСЕДАНИИ 29 МАЯ 1968 ГОДА, О ПОЛОЖЕНИИ В ЮЖНОЙ  
РОДЕЗИИ

Добавление

В приложении П к своему докладу, выпущенному 28 августа 1968 г. (S/8786) и в шести предыдущих добавлениях, выпущенных 25 сентября, 10 октября, 1 и 27 ноября 1968 г. и 3 марта 1969 г. (Add.1-6), Генеральный секретарь изложил основные части ста четырех ответов, полученных от правительств государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений по поводу выполнения постановлений резолюции 253 (1968) Совета Безопасности. После распространения добавления 6 3 марта 1969 г. было получено еще 13 ответов. Одно государство (о-в Маврикий) не могло добавить ничего нового к своему предыдущему сообщению. Основные части остальных 12 ответов воспроизводятся ниже.

АЛБАНИЯ

Подлинный текст на французском языке  
25 февраля 1969 года

Как оно утверждало в своем заявлении от 16 ноября 1965 г., правительство Народной Республики Албании не признало и не признает реакционное правительство Смита и никогда не поддерживало и не будет поддерживать с ним никаких отношений.

Верное своей принципиальной политике безоговорочной поддержки антиимпериалистического и антиколониального национально-освободительного движения, правительство Народной Республики Албании всегда осуждало и решительно осуждает незаконный акт "объявления независимости" расистской кликой Яна Смита, его зверства в отношении народа Зимбабве, равно как и действия его хозяев - империалистических и колониалистских держав, - направленные против жизненно важных интересов этого народа. Оно вновь заявляет о своей солидарности с народом Зимбабве и поддерживает его в его справедливой борьбе за национальное и социальное освобождение.

КАМБОДЖА

Подлинный текст на французском языке  
21 февраля 1969 года

Королевское правительство Камбоджи не поддерживает никаких отношений с нынешним правительством Южной Родезии, режим которой считается незаконным.

ЭКВАДОР

Подлинный текст на испанском языке  
26 февраля 1969 года

Министерство иностранных дел имеет честь сообщить, что правительство Эквадора, начиная с 28 февраля 1966 года, когда оно издало Верховный декрет № 468, находящийся в полном соответствии с резолюцией 2024 (XX) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, запретило в законном порядке поддержание любых видов отношений с Южной Родезией; следовательно, требования, изложенные в резолюции Совета Безопасности ООН, стали официальной нормой внешней политики Эквадора, начиная с 1966 года.

КЕНИЯ

Подлинный текст на английском языке  
5 марта 1969 года

... в отношении выполнения резолюции 253 (1968) о Южной Родезии имеет честь заявить, что Кения подписала указанную резолюцию и продолжает строго соблюдать изложенные в ней условия.

/...

ЛЮКСЕМБУРГ

Подлинный текст на французском языке  
13 марта 1969 года

Постоянный представитель Люксембурга дал отчет Генеральному секретарю о мерах, принятых правительством Люксембурга в соответствии с резолюцией 253 (1968), принятой Советом Безопасности 29 мая 1968 года по вопросу о Южной Родезии.

Другие меры не принимаются ввиду того, что между Люксембургом и Южной Родезией больше не существует отношений финансового, экономического или другого характера в той форме, как они предусмотрены в резолюции 253 (1968).

МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА

Подлинный текст на английском языке  
7 марта 1969 года

Что касается Южной Родезии, то правительство Мальдивских островов не имеет ни политических, ни экономических связей с Южной Родезией.

ФИЛИППИНЫ

Подлинный текст на английском языке  
26 февраля 1969 года

Правительство Филиппин предписало своим учреждениям строго выполнять постановления резолюции 253 (1968) Совета Безопасности, налагающие санкции против незаконного режима Южной Родезии. До сих пор не было сообщений о каких-либо попытках на Филиппинах обойти постановления, содержащиеся в указанной резолюции.

РУМЫНИЯ

Подлинный текст на английском языке  
28 февраля 1969 года

Постоянно выступая за осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, равно как постановлений резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся ликвидации колониального господства и эксплуатации, Румынская Социалистическая Республика сообщила о своей позиции по вопросу о положении в Южной Родезии и по резолюции 253 (1968 года) Совета Безопасности в своем письме от 27 августа 1968 года (S/8786/Add.1).

Как указано в вышеупомянутом письме, правительство Румынской Социалистической Республики не признает незаконный расистский режим в Южной Родезии и не имеет никаких дипломатических, консульских, экономических, торговых или каких-либо иных отношений с властями в Солсбери.

В то же время, руководствуясь основными принципами и положениями Устава Организации Объединенных Наций, Румыния осуждает меры политических репрессий со стороны незаконного расистского режима меньшинства в Солсбери, которые нарушают права и свободы большинства населения Южной Родезии, и поддерживает борьбу народа Зимбабве за свободу и национальную независимость.

Что касается резолюции 253 (1968) Совета Безопасности от 29 мая 1968 года, то правительство Румынии полностью соблюдает ее постановления.

/...

ИСПАНИЯ

Подлинный текст на испанском языке  
6 марта 1969 года

Постоянное представительство Испании при Организации Объединенных Наций имеет честь довести до Вашего сведения, что, начиная с момента принятия резолюции 253 и до настоящего времени, компетентными властями были приняты необходимые меры для ее выполнения; то же самое было сделано и в отношении резолюции 232 Совета Безопасности.

Министерство торговли издало соответствующее распоряжение, в соответствии с которым никаких лицензий на импорт из Родезии и на экспорт в Родезию не выдается. В результате чего торговля с вышеуказанной страной была полностью прекращена, поскольку она осуществлялась на основании вышеупомянутых лицензий.

Одновременно Министерство внутренних дел издало распоряжение, запрещающее въезд в Испанию подданных Южной Родезии, а также лиц с паспортами, выданными родезийским правительством.

УКРАИНСКАЯ СОВЕТСКАЯ СОЦИАЛИСТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Подлинный текст на русском языке  
6 марта 1969 года  
(S/9052)

... Украинская ССР последовательно придерживается политики непризнания незаконного режима в Южной Родезии и не поддерживает с ним каких-либо отношений, в том числе и торговых.

Эта позиция правительства Украинской ССР по отношению к незаконному режиму в Южной Родезии была изложена в предыдущих нотах Постоянного представительства УССР на имя Генерального секретаря, в частности в ноте от 12 августа 1968 года, изданной в виде документа (S/8743) Совета Безопасности.

/...

Украинская ССР полностью выполнила требования, содержащиеся в пункте 3 резолюции 253 (1968).

Постоянное представительство УССР при Организации Объединенных Наций хотело бы воспользоваться предоставленным случаем, чтобы еще раз подтвердить неизменность позиции Украинской ССР по отношению к незаконному режиму Южной Родезии и выразить свою полную поддержку мероприятиям, предпринятым Организацией Объединенных Наций в отношении помощи народу Зимбабве, который ведет справедливую борьбу за свою национальную независимость и свободу.

Поддержка Украинской ССР мероприятий Организации Объединенных Наций по оказанию помощи народу Южной Родезии отражает ее стремление всемерно способствовать осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И  
СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Подлинный текст на английском языке]  
20 февраля 1969 года

Имею честь препроводить экземпляры Указа 1968 года о Южной Родезии (Санкции Организации Объединенных Наций) (Заморские территории), законодательного документа № 1094 1968 года, изданного 12 июля 1968 года и вступающего в силу 31 июля 1968 года. Этот документ, имеющий силу закона, касается зависимых территорий, перечисленных в Приложении I к Указу, которое соответствует Приложению к законодательному документу № 1020 1968 года, о котором сообщалось в вышеупомянутой ноте от 19 июля. Он заменяет Указ 1967 года о Южной Родезии (Запрещение торговли и сделок) (Заморские территории) и содержит некоторые добавления.

/...

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ ДОКУМЕНТЫ

1968 год, № 1094

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Южная Родезия (Санкции Организации Объединенных Наций)

(Заморские территории) Указ 1968 года

Издан .....	12 июля 1968 года
Представлен Парламенту ....	18 июля 1968 года
Вступает в силу .....	31 июля 1968 года

Королевский Двор, Букингемский Дворец, 12 дня июля месяца 1968 года

В присутствии

Ее Величества Королевы и Совета

Поскольку в соответствии со статьей 41 Устава Организации Объединенных Наций Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, приняв 29 мая 1968 года резолюцию, призвал правительство Ее Величества Соединенного Королевства и других членов Организации Объединенных Наций принять определенные меры в отношении Южной Родезии, в том числе меры, относящиеся к таким вопросам, как торговля и заключение с нею сделок при перевозке товаров, работа воздушных линий и самолетов, вступление на их территорию лиц, связанных с Южной Родезией и содействие эмиграции в Южную Родезию;

И поскольку указанная резолюция подтвердила то, что она не заменяет резолюции, принятой 16 декабря 1966 года, в соответствии с которой Совет Безопасности Организации Объединенных Наций призвал правительство Ее Величества Соединенного Королевства и других членов Организации Объединенных Наций предпринять определенные меры в отношении Южной Родезии, в том числе меры, относящиеся к деятельности в Южной Родезии по производству или сборке самолетов и автомашин:

Ее Величество поэтому в настоящее время, пользуясь полномочиями, предоставленными Ей разделом 1 Акта 1946 года (а) Организации Объединенных Наций, имеет удовольствие по совету своего Тайного совета издать указ, и настоящим указывается следующее:

/...

### Наименование и вступление в силу

1. - Настоящий Указ следует именовать как Указ 1968 года о Южной Родезии (Санкции Организации Объединенных Наций) (Заморские территории), и он вступает в силу 31 июля 1968 года.

### Сфера действия Указа

2. - 1) Действие настоящего Указа распространяется на территории (включая зависимые в свою очередь от них территории), упомянутые в Приложении 1 к настоящему Указу:

При условии, что настоящий Указ будет распространяться на Бахрейн, Катар, Договорные государства и Новые Гебриды лишь в той мере, в которой юрисдикция Ее Величества распространяется на них, и в частности и не вступая в противоречие с общим смыслом вышеуказанного положения, статья 12 настоящего Указа не будет распространяться на эти территории.

2) При применении настоящего Указа к любым из указанных территорий в качестве части их закона, выражение "Территория" в настоящем Указе имеет в виду эту территорию.

### Ввоз некоторых товаров в пределы Территории

3. - 1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, после вступления в силу настоящего Указа, запрещается ввоз в Территорию всех товаров, которые были экспортированы из Южной Родезии.

2) Любое лицо, которое импортирует любые товары в Территорию, в нарушение пункта (1) этой статьи, будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа.

3) Никакое положение этой статьи не будет рассматриваться как противоречащее любому другому положению закона, запрещающему или ограничивающему ввоз товаров в Территорию.

### Экспорт товаров из Южной Родезии

4. - 1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, ни одно лицо не должно экспортировать любые товары из Южной Родезии.

/...

2) Кроме как в соответствии с такой лицензией, о которой говорилось выше, ни одно лицо не должно -

- a) вступать в контакт или поддерживать его для экспорта любых товаров из Южной Родезии после вступления в силу настоящего Указа; или
- b) вступать в контакт или поддерживать его для продажи любых товаров, которые он намеревается или имеет основание полагать, что другое лицо намеревается экспортировать из Южной Родезии после вступления в силу настоящего Указа; или
- c) совершать любое действие, направленное на содействие экспорту любых товаров из Южной Родезии.

3) Кроме вышеупомянутых случаев, ни одно лицо не будет торговать любыми товарами, которые были экспортированы из Южной Родезии в нарушение пункта (1) этой статьи, т.е. не будет путем торговли или любым другим путем получать выгоду, приобретать или ликвидировать такие товары или любое имущество или долю в нем или права на него или плату за них или переработку их, или совершать любое действие, направленное на содействие такому в приобретении, ликвидации или переработке со своей стороны или любым другим лицом.

4) Любое лицо, которое нарушает вышеуказанные положения этой статьи, будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа и, когда речь идет о лице, которое -

- a) является гражданином Соединенного Королевства и колоний или британским подданным, не имеющим гражданства, или лицом, находящимся под британской защитой; или
- b) является гражданином Южной Родезии; или
- c) является органом, созданным или образованным в соответствии с законом Соединенного Королевства, Южной Родезии, Нормандских островов, острова Мэн, ассоциированного государства, о-вов Тонга или любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа,

будет считаться виновным в нарушении, где бы оно ни произошло.

5) Ни одно положение этой статьи не будет рассматриваться как противоречащее любому другому положению закона, запрещающему или ограничивающему экспорт товаров из Южной Родезии, или актам, совпадающим или имеющим отношение к ним.

/...

Экспорт некоторых товаров из Территории

5. 1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, запрещается экспорт всех товаров из Территории в Южную Родезию.

2) Любое лицо, которое экспортирует любые товары из Территории в нарушение пункта (1) этой статьи, будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа.

3) Ни одно положение этой статьи не будет рассматриваться как противоречащее любому другому положению закона, запрещающему или ограничивающему экспорт товаров из Территории.

Поставка товаров в Южную Родезию

6. 1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, ни одно лицо не должно -

а) поставлять или доставлять или соглашаться поставлять или доставлять любому лицу в Южной Родезии или по его заказу любые товары, которые находятся не в этой стране;

б) поставлять или доставлять или соглашаться поставлять или доставлять любые такие товары любому лицу, зная или имея достаточные основания полагать, что они будут поставлены или доставлены любому лицу в Южной Родезии или по его заказу, или что они будут использованы для целей или любого вида деловой активности, ведущейся в Южной Родезии или управляемой из нее; или

с) производить любое действие, рассчитанное на поощрение поставке или доставке любых товаров в нарушение вышеупомянутых положений этого пункта.

2) Любое лицо, которое нарушает предшествующие положения этой статьи, будет виновно в нарушении настоящего Указа и, когда речь идет о лице, которое -

а) является гражданином Соединенного Королевства и колоний или британским подданным, не имеющим гражданства, или лицом, находящимся под британской защитой; или

б) является гражданином Южной Родезии; или

с) является органом, созданным или образованным в соответствии с законом Соединенного Королевства, Южной Родезии, Нормандских островов, о-ва Мэн, ассоциированного государства, о-вов Тонга или любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа, будет считаться виновным в нарушении, где бы оно ни произошло.

/...

Перевозка некоторых товаров, экспортированных из Южной Родезии или предназначенных для нее

7. 1) Без ущерба для общих положений статьи 4 настоящего Указа ни одно судно или самолет, к которым относится эта статья, и ни одно средство наземного транспорта в пределах Территории не должны использоваться для перевозки любых товаров, если эти товары экспортируются или были экспортированы из Южной Родезии в нарушение статьи 4(1) настоящего Указа.

2) Без ущерба для общих положений статьи 5 и 6 настоящего Указа ни одно судно или самолет, к которым относится эта статья, и ни одно средство наземного транспорта в пределах Территории не должны использоваться для перевозки любых товаров, если перевозка представляет собой полностью или частично доставку из любого места за пределами Южной Родезии к любому пункту назначения в ее пределах или любому лицу для целей любого вида деловой активности, проводимой в Южной Родезии или руководимой из нее.

3) Настоящая статья относится к британским судам, зарегистрированным в Соединенном Королевстве, на Нормандских островах, на о-ве Мэн, в ассоциированном государстве, на о-вах Тонга или в любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа, к самолету, зарегистрированному таким образом или зарегистрированному в Южной Родезии, и к любому другому судну или самолету, временно арендуемому любым лицом, которое является -

- а) гражданином Соединенного Королевства и колоний или британским подданным, не имеющим гражданства, или лицом, находящимся под британской защитой; или
- б) является гражданином Южной Родезии; или
- с) является органом, созданным или образованным в соответствии с законом Соединенного Королевства, Южной Родезии, Нормандских о-вов, о-ва Мэн, ассоциированного государства, о-вов Тонга или любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа.

4) Если любое судно, самолет или средство наземного транспорта используются в нарушение пункта 1 этой статьи, тогда -

- а) когда речь идет о британском судне, зарегистрированном в Соединенном Королевстве, на Нормандских островах, на о-ве Мэн, в ассоциированном государстве, на о-вах Тонга или на любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа, или когда речь идет о любом

самолете, зарегистрированном таким образом или зарегистрированном в Южной Родезии, владельце и капитане судна или, в зависимости от обстоятельств, пилоте самолета или его командире; или

- в) когда речь идет о любом другом судне или самолете, лицо, которым временно арендовано судно или самолет и, если он является таким лицом, как указывается в подпункте а или подпункте б или подпункте с пункта 3 этой статьи, управляющее лицо или капитан судна или, в зависимости от обстоятельств, пилот самолета или его командир; или
- с) когда речь идет о средстве наземного транспорта, лицо, управляющее этим средством,

будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа, если оно не докажет, что оно не знало и не имело оснований полагать, что товары экспортировались или были экспортированы из Южной Родезии в нарушение статьи 4(1) настоящего Указа.

5) Если любое судно, самолет или средство наземного транспорта используются в нарушение пункта 2) этой статьи, тогда -

- а) когда речь идет о британском судне, зарегистрированном в Соединенном Королевстве, на Нормандских о-вах, на о-ве Мэн, в ассоциированном государстве, на о-вах Тонга или в любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа, или когда речь идет о любом самолете, зарегистрированном таким образом или зарегистрированном в Южной Родезии, владелец и капитан судна или, в зависимости от обстоятельств, пилот самолета или его командир; или
- в) когда речь идет о любом другом судне или самолете, лицо, которым временно арендовано судно или самолет, и если оно является таким лицом, о котором говорится в подпункте а или в подпункте б или подпункте с пункта 3 этой статьи, управляющее лицо или капитан судна или, в зависимости от обстоятельств, пилот самолета или его командир; или
- с) когда речь идет о наземном средстве транспорта, лицо, управляющее этим средством,

будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа, если оно не докажет, что оно не знало и не имело оснований полагать, что перевозка товаров, о которых идет речь, представляла собой, полностью или частично, перевозку товаров из любого места за пределами Южной Родезии

/...

к любому месту назначения в ней или любому лицу для целей любого вида деловой активности, ведущейся в Южной Родезии или управляемой из нее.

6) Ни одно положение этой статьи не относится к каким-либо товарам, поскольку эти товары перевозятся с целью производства чего-либо, что, благодаря предоставлению какой-либо лицензии или разрешения, не запрещается настоящим Указом.

7) Ни одно положение этой статьи не должно рассматриваться как противоречащее любому другому положению закона, запрещающего или ограничивающего использование судов, самолетов или средств наземного транспорта.

Производство или сборка в Южной Родезии самолетов или автомашин

8. 1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, ни одно лицо не должно -

- a) осуществлять или использовать любую деятельность в Южной Родезии, начатую до или после вступления в силу настоящего Указа, в качестве вида деятельности, к которой относится настоящая статья; или
- b) разрешать проводить или использовать любой вид деятельности в Южной Родезии любым другим лицом в качестве деятельности, к которой относится настоящая статья, или давать свое согласие или потворствовать или своей небрежностью способствовать такому проведению или использованию.

2) Кроме как в соответствии с вышеупомянутыми полномочиями, ни одно лицо не должно -

- a) учреждать в Южной Родезии какой-либо вид деятельности, к которой относится эта статья; или
- b) преобразовывать какой-либо вид деятельности в такой вид деятельности, к которому относится эта статья; или
- c) передавать (полностью или частично) вид деятельности какого-либо рода в Южной Родезии любому другому лицу, если оно знает или имеет разумные причины полагать, что это другое лицо намеревается использовать ее в качестве рода деятельности, к которой относится эта статья; или

- d) приобретать (полностью или частично) любой вид деятельности в Южной Родезии с намерением использовать ее в качестве деятельности, к которой относится эта статья; или
- e) передавать (полностью или частично) любое имущество или активы целиком или частично любого вида деятельности в Южной Родезии, к которой относится эта статья, любому другому лицу иначе, как обычным путем проведения этой деятельности, или приобретать любую подобную собственность или активы, передаваемые, как об этом говорилось выше.

3) Ни одно лицо не должно -

- a) устанавливать или поддерживать какой-либо контакт для проведения любой из следующих операций, т.е.:
  - i) использование или проведение любого вида деятельности или разрешение или предоставление согласия на использование или проведение любого вида деятельности; или
  - ii) учреждение, преобразование, передачу или приобретение любого вида деятельности; или
  - iii) передача или приобретение имущества или активов полностью или частично любого вида деятельности,

если эта операция будет находиться в противоречии с вышеуказанными положениями этой статьи; или

- b) предпринимать любые другие действия, направленные на содействие любой такой операции.

4) Виды деятельности, к которым относится эта статья, представляют собой виды деятельности для производства или сборки самолетов или автомашин.

5) Любое лицо, которое нарушает вышеуказанные положения этой статьи, будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа, и когда речь идет о лице, которое -

- a) является гражданином Соединенного Королевства и колоний или британским подданным, не имеющим гражданства, или лицом, находящимся под британской защитой; или
- b) является гражданином Южной Родезии; или

/...

- с) является органом, созданным или образованным в соответствии с законом Соединенного Королевства, Южной Родезии, Нормандских островов, острова Мэн, ассоциированного государства, о-вов Тонга или любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа,

будет считаться виновным в нарушении, где бы оно ни произошло.

Осмотр и т.п. подозреваемых британских судов и самолетов

9. - 1) В тех случаях, когда какое-либо облеченное полномочиями должностное лицо, иначе говоря, любое должностное лицо, упомянутое в разделе 692(1) Акта о торговом мореплаваннии 1894а, имеет основание подозревать, что какое-либо английское судно, зарегистрированное в Соединенном Королевстве, на Нормандских островах, на острове Мэн, в ассоциированном государстве, на о-вах Тонга или на любой территории, на которую распространяется данный Указ, используется или может использоваться в нарушение пункта 1) или пункта 2) статьи 7 данного Указа, он может (один или в сопровождении и при помощи своих подчиненных подняться на борт судна и провести на нем обыск и для этой цели может применить или разрешить применение силы в разумных пределах, и он может предложить капитану судна дать такую информацию относительно судна и его груза и представить ему для обследования такие относящиеся к ним документы и такой груз, какие он укажет; и облеченное полномочиями должностное лицо (либо сразу, либо после рассмотрения любой представленной в ответ на такую просьбу информации или предъявленного документа или груза может, если есть основания подозревать, что судно используется или может быть использовано в нарушение Статьи 7(2) данного Указа, воспользоваться следующими дальнейшими полномочиями с целью предотвратить совершение (или продолжение совершения) любого такого нарушения или с целью проведения следствия по данному вопросу, т.е., он может либо дать капитану указания воздержаться, кроме как в случае согласия на это облеченного полномочиями должностного лица, от выгрузки в каком бы то ни было порту указанной данным должностным лицом любой, указываемой таким образом, части груза судна, или предложить капитану предпринять один или более из следующих шагов:

- а) не следовать далее к пункту, куда направляется или собирается направиться судно до тех пор, пока капитан не получит уведомления от какого-либо облеченного полномочиями должностного лица, что кораблю разрешается следовать;
- б) если в это время судно находится в порту Соединенного Королевства, Нормандских островов, острова Мэн, ассоциированного государства, о-вов Тонга или любой территории, на которую распространяется настоящий Указ, заставить его остаться там до тех пор, пока капитан не получит уведомления какого-либо облеченного полномочиями должностного лица, что судно может отбыть;
- с) если в это время судно находится в любом другом месте, привести его в любой порт, указанный этим должностным лицом, и задерживать его там до тех пор, пока капитан не получит уведомления, упомянутого в подпункте б данного пункта; и

/...

- d) привести его в любой другой пункт, который может быть указан должностным лицом в согласии с капитаном;

и капитан должен подчиниться любой такой просьбе или указанию.

2) Несмотря на положения пункта 8) данной Статьи, в том случае, когда капитан отказывается выполнить или не выполняет сделанного ему в соответствии с этой статьей предложения о том, чтобы его судно следовало или не следовало к какому-либо пункту или из него, или, когда облеченное полномочиями должностное лицо имеет иные причины подозревать, что высказанное таким образом такое предложение не будет выполнено, любое такое должностное лицо может предпринять такие шаги, какие сочтет необходимыми, для обеспечения выполнения этого предложения и, не затрагивая предшествующих общих положений, может для этой цели подняться на борт судна или разрешить кому-либо подняться на борт и применить силу или разрешить ее применение в разумных пределах.

3) Когда губернатор или любое уполномоченное им для этой цели лицо вообще или в каком-либо отдельном случае имеет основание подозревать, что какой-либо самолет, зарегистрированный в Соединенном Королевстве, Южной Родезии, на Нормандских островах, на острове Мэн, в ассоциированном государстве, на о-вах Тонга или на любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа, использовался, используется или может быть использован, в нарушение пункта 1) или пункта 2) статьи 7 настоящего Указа или статьи 10 настоящего Указа, губернатор или указанное уполномоченное лицо могут предложить пилоту и командиру самолета или им обоим дать такую информацию относительно самолета и его груза и предъявить для инспекции такие документы, относящиеся к ним, и такой груз, которые это лицо может указать, и это уполномоченное лицо может (единолично или в сопровождении и при помощи своих подчиненных) подняться на борт самолета и произвести на нем обыск, и, для этой цели, могут применить силу или разрешить ее применение в разумных пределах; и, если самолет в это время находится на Территории, губернатор или любое такое уполномоченное лицо (либо сразу, либо после изучения любой представленной в соответствии с таким предложением информации, или груза, или предъявленного документа, может далее предложить пилоту или командиру или им обоим задержать самолет на Территории, впредь до уведомления, что самолет может отбыть; и пилот, и командир должны выполнить любое такое предложение.

4) Несмотря на положения пункта 8 настоящей статьи, в случаях, когда губернатор или другое уполномоченное им лицо, как указано выше, имеет основание подозревать, что какое-либо предложение о том, чтобы самолет был задержан в Территории, сделанное в соответствии с пунктом 3) настоящей статьи, может оказаться невыполненным, губернатор или такое уполномоченное лицо может предпринять такие действия, какие

/...

сочтет необходимыми для обеспечения выполнения данного предложения, и, без ущерба для вышеуказанных общих положений, может для этой цели -

- а) вступить в пределы любого землевладения и на борт данного самолета или разрешить это;
- б) задержать данный самолет или разрешить его задержание;
- с) применить силу или разрешить ее применение в разумных пределах.

5) Лицо, уполномоченное губернатором для выполнения каких-либо функций для целей, указанных в пункте 3) или в пункте 4) данной статьи, прежде чем выполнять эти функции, должно, по просьбе, предъявить документы о своих полномочиях.

6) Никакая информация или документ, представленные каким-либо лицом по предложению, сделанному в соответствии с данной статьей, не будут раскрыты никому, кроме как -

- а) с согласия лица, представившего информацию или предъявившего документ:

Если лицо, получившее информацию или владеющее каким-либо документом, лишь в качестве агента или будучи на службе другого лица, может не дать согласия на выполнение указаний, предусмотренных данным подпунктом, но такое согласие может быть вместо него дано любым лицом, которое имеет законное право на эту информацию или на обладание этим документом; или

- б) Любому лицу, которое будет, в соответствии с данной статьей, иметь право предложить, чтобы они были представлены, или любому лицу, занимающему или исполняющему какую-либо должность на службе Ее Величества правительства Соединенного Королевства или на службе правительства Нормандских островов, острова Мэн, ассоциированного государства, островов Тонга или любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа; или
- с) С санкции министра, любому органу Организации Объединенных Наций и любому лицу, находящемуся на службе Организации Объединенных Наций или правительству любой другой страны с целью помощи Организации Объединенных Наций или этому правительству в обеспечение выполнения или обнаружения невыполнения мер, относящихся к Южной Родезии в соответствии с решением Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; или

/...

d) с целью начала или проведения любого судопроизводства по поводу нарушения настоящего Указа (как в Территории, так и на любой другой территории, на которую распространяется настоящий Указ) или нарушения каких-либо положений закона в отношении аналогичных вопросов, действующего в данный момент в Соединенном Королевстве, на Нормандских островах, на острове Мэн, любом ассоциированном государстве или на о-вах Тонга.

7) Любые полномочия запрашивать в соответствии с данной статьей информацию или просить предъявления документа или груза для обследования, должны включать полномочия оговаривать, должна ли информация представляться устно или письменно и в какой форме и указывать время и место представления информации или документа или предъявления груза для осмотра.

8) Следующие лица будут считаться виновными в нарушении данного Указа, а именно: -

a) капитан судна, который не выполняет каких-либо указаний, даваемых в соответствии с пунктом 1) настоящей статьи, в отношении выгрузки любого груза; или

b) капитан судна или пилот или командир самолета, который без уважительной причины отказывается выполнить и не выполняет в течение соответствующего времени любую просьбу, высказанную в соответствии с данной статьей любым лицом, имеющим на то полномочия, или преднамеренно представляет неверную информацию или предъявляет фальшивые документы такому лицу в ответ на такую просьбу; или

c) капитан или член команды судна, или пилот, или командир, или член экипажа самолета, которые преднамеренно препятствуют любому такому лицу (или любому подчиненному такого лица) в выполнении его полномочий в соответствии с данной статьей.

9) Никакие положения данной статьи не должны рассматриваться как противоречащие каким-либо другим положениям закона, предоставляющим полномочия или налагающим ограничения, или допускающим наложение ограничений в отношении судов и самолетов.

#### Ограничения использования некоторых самолетов

10. - 1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, ни один самолет, к которому применима данная статья, не будет совершать полетов между любым пунктом, расположенным в Южной Родезии, и любым

/...

пунктом, расположенным в территории или вне ее, находящимся вне Южной Родезии, с целью перевозки пассажиров или грузов между этими пунктами.

2) Данная статья относится к следующим самолетам;

- a) зарегистрированным в Соединенном Королевстве, Южной Родезии, на Нормандских островах, на острове Мэн, в ассоциированном государстве, на о-вах Тонга или на любой территории, на которую распространяется настоящий Указ;
- b) не зарегистрированные в этих местах, но эксплуатируемые какой-либо организацией или от имени организации, созданной или образованной в соответствии с законом любой страны или территории, упоминаемой в подпункте a данного пункта; и
- c) любой другой самолет, который на какое-то время арендован любым лицом, являющимся
  - i) гражданином Соединенного Королевства и колоний или британским подданным, не имеющим гражданства, или лицом, находящимся под британской защитой; или
  - ii) гражданином Южной Родезии; или
  - iii) организацией, созданной или образованной в соответствии с законом любой страны или территории, упоминаемой в подпункте a данного пункта.

3) Если какой-либо самолет совершает полет в нарушение пункта 1 настоящей статьи:

- a) когда имеется в виду такой самолет, о котором говорится в подпункте a пункта 2) настоящей статьи, - пилот и командир этого самолета; или
- b) когда речь идет о самолете, упоминаемом в подпункте b пункта 2) настоящей статьи, - пилот самолета и, если он является гражданином Соединенного Королевства и колоний или британским подданным, не имеющим гражданства, или лицом, находящимся под британской защитой, или гражданином Южной Родезии, - командир самолета; или
- c) если речь идет о таком самолете, который упоминается в подпункте c пункта 2) настоящей статьи, лицо, которое в данное время зафрахтовало самолет, и, если они относятся к числу вышеуказанных лиц, - пилот и командир самолета,

будут считаться виновными в нарушении настоящего Указа.

/...

Ограничения на определенные виды авиационного обслуживания

11.-1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, никакое лицо не должно единолично или совместно с другим лицом или организацией подготавливать или осуществлять какие бы то ни были действия или соглашения, к которым применяется данная статья.

2) Настоящая статья применяется к любым действиям или соглашениям -

- а) по координации любых воздушных перевозок осуществляемых самолетом, к которому относится статья 10 настоящего Указа и который не является южнородезийским самолетом, с любыми воздушными перевозками, осуществляемыми южнородезийским самолетом; или
  - б) в случаях, когда лицо, осуществляющее воздушные перевозки с помощью самолета, к которому относится статья 10 настоящего Указа и который не является южнородезийским самолетом, предоставляет какие-либо средства гражданской авиации лицу, осуществляемому воздушные перевозки с помощью южнородезийского самолета, или от его имени, или в сотрудничестве или в связи с ним, или для целей предоставления средств гражданской авиации любым таким упомянутым лицом или вместе с этим.
- 3) В настоящей статье -
- а) "воздушные перевозки" означает любую перевозку пассажиров или груза по воздуху, за вознаграждение или безвозмездно, организованную на основе регулярного расписания или в одном или нескольких отдельных случаях;
  - б) "средства гражданской авиации" означают любые средства и обслуживание, предоставляемые в целях перевозки пассажиров или груза по воздуху или в связи с этим, или с целью управления самолетом, или в связи с этим; и
  - с) самолет считается южнородезийским самолетом, если, и только если это такой самолет, к которому применима статья 10 настоящего Указа и
    - i) он зарегистрирован в Южной Родезии; или
    - ii) если он эксплуатируется организацией, созданной и образованной в соответствии с законами Южной Родезии или от их имени; или

/...

iii) если он в настоящее время фрахтуется такой организацией.

4) Любое лицо, нарушающее пункт 1) настоящей статьи, будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа и в случае, если это лицо --

- a) является гражданином Соединенного Королевства и колоний или британским подданным, не имеющим гражданства, или лицом, находящимся под британской защитой; или
- b) является гражданином Южной Родезии; или
- c) является органом, созданным или образованным в соответствии с законом Соединенного Королевства, Южной Родезии, Нормандских островов, острова Мэн, ассоциированного государства, о-вов Тонга или любой территории, на которую распространяется настоящий Указ, оно будет считаться виновным в таком нарушении в любом случае, когда этот параграф не будет соблюдаться.

#### Ограничения на въезд в Территорию

12.-1) Настоящая статья применяется к следующим лицам, а именно --

- a) любому лицу, которое с целью въезда в Территорию предъявляет представителю иммиграционных властей документ, являющийся в данный момент паспортом или заменяющий его, или другой документ, удостоверяющий личность или гражданство лица, выданный правительством Южной Родезии или губернатором, или любым министром Южной Родезии, или от их имени, или на основании выданных им полномочий, или любыми лицами, или организациями лиц в Южной Родезии, выполняющими или претендующими на выполнение каких бы то ни было правительственных функций в отношении этой страны, как бы они ни именовались (в том числе любыми лицами или организациями лиц, претендующими на звание правительства этой страны, или министра или министров, или любого должностного лица такого правительства, или претендующих на осуществление власти от имени такого правительства); и
- b) любое лицо, которое губернатор имеет основание считать --
  - i) обычно проживающим в Южной Родезии; и
  - ii) поддерживающим или поощряющим или подозреваемым в том, что поддерживают или поощряют любые неконституционные действия в Южной Родезии или любые действия,

/...

направленные на уклонение или нарушение или на способствование уклонению или нарушению настоящего Указа или указов, отменяемых настоящим Указом, или любых положений закона в отношении аналогичных вопросов, имеющих в то или иное время силу в Соединенном Королевстве, на Нормандских островах, на острове Мэн, в ассоциированном государстве и на о-вах Тонга.

2) В соответствии с пунктом 3) настоящей статьи представитель иммиграционных властей может, если речь идет о лице, к которому применима настоящая статья и которое желает въехать в территорию -

- i) отказать ему в разрешении на въезд в Территорию (этот отказ должен оставаться в силе до тех пор, пока не будет официально отменен); или
- ii) разрешить ему въезд в Территорию при условии ограничения срока его пребывания там с наложением ограничений в отношении его работы или занятий или без ограничений.

3) Полномочия отказывать в разрешении на въезд, предусмотренные пунктом 2) настоящей статьи, не будут ни при каких обстоятельствах использоваться в отношении лица, которое -

- a) будучи женщиной, предъявит представителю иммиграционных властей подтверждение того, что она является женой лица, проживающего в территории, или лица, которое въезжает в территорию, или намеревается въехать в территорию вместе с ней; или
- b) представит представителю иммиграционных властей подтверждение, что ему меньше шестнадцати лет и что по крайней мере один из его родителей проживает в территории или въезжает или намеревается въехать в территорию вместе с ним;

и в данном пункте к категории лиц, въезжающих или намеревающихся въехать в территорию, не включаются лица, которым в этом случае отказано в разрешении на въезд в территорию.

4) Если любое лицо, к которому относится данная статья -

- a) въезжает в территорию или остается на ней в нарушение указаний представителя иммиграционных властей или в нарушение решения иммиграционных властей, в то время как по отношению к нему остается в силе отказ в разрешении на въезд в соответствии с пунктом 2) настоящей статьи: или

/...

- в) нарушает или не выполняет какие-либо условия, поставленные перед ним в соответствии с настоящим пунктом, будет виновно в правонарушении, наказуемом при совокупном обвинении штрафом не свыше 200 фунтов стерлингов, или тюремным заключением на срок не свыше трех месяцев, или тем и другим; и лицо, осужденное за такое нарушение, будет рассматриваться, как запрещенный иммигрант и будет удалено из территории в соответствии с законом территории относительно удаления запрещенных иммигрантов и с налагаемыми им ограничениями.

5) Никакие положения настоящей статьи не относятся ни к какому лицу, которое в соответствии с положениями Конституции территории имеет право на въезд в территорию или которое в соответствии с другими положениями закона имеет статус лица, принадлежащего к данной территории, или постоянного жителя этой территории или любой другой подобный статус, который дает право въезда на территорию; и никакие положения данной статьи не следует рассматривать как умаление полномочий, предоставляемых любыми другими положениями закона в отношении ограничений на въезд или пребывание на территории любого лица, к которому относится настоящая статья.

6) В настоящей статье -

"представитель иммиграционных властей" означает любое лицо, которое в соответствии с законом территории является иммиграционным чиновником или имеет его полномочия и в это число входят любые лица, назначаемые губернатором в качестве представителей иммиграционных властей для достижения целей настоящей статьи;

"запрещенный иммигрант" означает лицо, относящееся к категории, какое бы название она ни имела, в отношении членов которой в соответствии с законами территории объявляется, что им запрещается въезд в территорию (независимо от того, может или не может такое запрещение быть отменено), и подлежащее депортации из территории.

#### Ограничение определенной деятельности, способствующей эмиграции в Южную Родезию

13.-1) Кроме как по лицензии, выданной губернатором, никакое лицо не должно -

- а) публиковать или участвовать в публикации любого объявления или любого публичного извещения или уведомления, предлагающего другим лицам поступать на работу или селиться в Южной Родезии или поощряющих их к этому; или

/...

в) совершать любые другие действия, с целью рекомендовать населению в целом или членам какой-нибудь отдельной группы населения поступать на работу или селиться в Южной Родезии или поощрять их к этому.

2) Любое лицо, которое нарушает пункт 1) настоящей статьи, будет считаться виновным в нарушении настоящего Указа, кроме тех случаев, когда лицо, которое публикует или участвует в публикации объявления или публичного извещения или уведомления такого характера, как описано в подпункте а настоящего пункта, докажет, что не знало о том, что это объявление, извещение или уведомление носило указанный характер и не могло при всем старании убедиться в этом.

3) Никакое положение пункта 1б настоящей статьи не следует рассматривать, как запрещение публикации фактического изложения действий, событий, описания мест или происшествий.

#### Получение доказательств и информации

14. Положения Приложения 2 к настоящему Указу направлены на обеспечение получения губернатором или от его имени фактов и информации с целью обеспечения соблюдения настоящего Указа или установления случаев уклонения от него и с целью обеспечения получения губернатором или от его имени доказательств нарушения настоящего Указа.

Наказание и судебное разбирательство

15. 1) Любое лицо, виновное в нарушении настоящего Указа, подвергается -

- а) по приговору вышестоящего суда заключению на срок не более двух лет или штрафу или к тому и другому; или
- б) при осуждении в порядке суммарного производства к заключению на срок не более шести месяцев или к штрафу не более 500 фунтов или к тому и другому.

2) Если какое-либо юридическое лицо виновно в нарушении настоящего Указа и это нарушение, как это было доказано, было совершено с согласия или при попустительстве или явилось результатом небрежности со стороны какого-либо директора, руководителя, секретаря или другого подобного должностного представителя, юридического лица или какого-либо лица, которое действовало в подобном качестве, это лицо или юридическое лицо будет виновно в таком нарушении и подлжет соответствующей процедуре и наказанию.

3) Осуждение в порядке суммарного производства за нарушение настоящего Указа, которое, по утверждению, было совершено вне Территории, может быть начато в любое время не позднее двенадцати месяцев со времени, когда обвиняемое лицо впервые вступило в Территорию после совершения нарушения.

4) Судебное разбирательство за нарушение настоящего Указа может производиться, и нарушение может в соответствии со всеми раздельными причинами рассматриваться как совершенное, в любом месте Территории, где в настоящее время находится любое лицо, обвиняемое в таком нарушении.

5) Судебное разбирательство за нарушение настоящего Указа может быть начато в Территории только генеральным прокурором или с его согласия.

Данный пункт не будет препятствовать аресту, выдаче или исполнению ордера на арест любого лица в отношении такого нарушения или возвращению под стражу или отпущению на поруки любого лица, которому предъявляется обвинение в таком нарушении, невзирая на то, что необходимое согласие в отношении начала судебного разбирательства за совершение нарушения не было получено.

6) В пункте 5) этой статьи под термином "генеральный прокурор" подразумевается генеральный прокурор или другое главное юридическое должностное лицо Территории:

/...

Устанавливается, что

- а) если в Территории нет должности, то ссылка на Генерального прокурора в этом пункте будет рассматриваться как ссылка на губернатора; и
- б) если по закону Территории полномочия продолжать уголовное судебное разбирательство, начатое в каком-либо гражданском суде Территории каким-либо другим лицом или властью, принадлежат какому-либо другому лицу, а не главному юридическому должностному лицу, то вышеупомянутая ссылка будет рассматриваться как ссылка на это другое должностное лицо.

7) Ничто в данной статье не будет применяться в отношении нарушения в соответствии со статьей 12 настоящего Указа и судебным разбирательством в отношении такого нарушения.

#### Исполнения полномочий губернатора

16. 1) Губернатор может в соответствующей степени и в зависимости от таких ограничений и условий, которые он сочтет необходимыми, передать или дать указание о передаче каких-либо из его полномочий по настоящему Указу (кроме полномочий в соответствии с приложением 2 к настоящему Указу подать заявку об ордере на поимку) любому лицу или группе лиц, одобренных им, и ссылки в настоящем Указе на губернатора должны рассматриваться соответствующим образом.

2) Любые лицензии, предоставленные в соответствии с настоящим Указом, могут иметь общий или специальный характер, могут быть поставлены в зависимость от условий, могут быть ограничены конкретным сроком, если они не будут возобновлены, и могут быть изменены и аннулированы властями, которые их выдали.

#### Интерпретация

17. 1) В настоящем Указе следующие термины имеют значение, которое соответствующим образом им придается, а именно:

"командир" в отношении самолета означает лицо, назначенное в качестве командира самолета тем, кто эксплуатирует самолет, и включает любое лицо, которое в данное время осуществляет командование самолетом;

"губернатор" означает губернатора или другое должностное лицо, управляющее Территорией:

/...

Устанавливается, что в отношении Брунея имеется в виду верховный комиссар Ее Величества на Брунее, в отношении Бахрейнских островов, Катара и Договорных государств имеется в виду политический резидент Ее Величества в Персидском заливе, в отношении Свазиленда - комиссар Ее Величества в Свазиленде и в отношении Новых Гебрид - верховный комиссар Ее Величества на Западных Тихоокеанских островах;

"наземное транспортное средство" включает баржу;

"капитан" в отношении судна включает любое лицо (кроме лоцмана), которое в данное время ответственно за судно;

"оператор" в отношении самолета или наземного транспортного средства означает лицо, которое в данное время осуществляет эксплуатацию самолета или транспортного средства;

"владелец" в отношении судна включает любое лицо, которому в данное время принадлежит судно, или любое лицо, которым оно зафрахтовано; и

"лицо в Южной Родезии" включает любой орган, созданный или инкорпорированный в соответствии с законом Южной Родезии, и любой орган, осуществляющий коммерческую деятельность (в пределах или за пределами Южной Родезии), который контролируется лицами или органами, находящимися в Южной Родезии или созданными или инкорпорированными, как указано выше.

2) В настоящем Указе любая ссылка на лицо, занимающее должность на условиях, определяющих или описывающих эту должность, считается как ссылка, включающая, в рамках его полномочий, любое лицо, которое в данное время уполномочено осуществлять функции, связанные с этой должностью.

3) Любое положение настоящего Указа, которое касается товаров, экспортируемых из Южной Родезии (или экспорта товаров из Южной Родезии), не будет иметь силы в отношении экспортируемых товаров (или экспорта товаров), которые только перевозятся транзитом через Южную Родезию и не являются предметом каких-либо сделок там, кроме сделок, касающихся исключительно их транспортировки; и любое положение настоящего Указа, которое касается экспорта товаров в Южную Родезию, поставки или доставки товаров какому-либо лицу или по заказу какого-либо лица в Южной Родезии, или импорта товаров в Южную Родезию, не будет иметь силы в отношении товаров, которые предназначены только для провоза транзитом через Южную Родезию и не являются предметом каких-либо сделок там, кроме сделок, касающихся исключительно их транспортировки.

/...

4) По смыслу настоящего Указа въезд на территорию Южной Родезии транспортного средства не должен рассматриваться как снабжение или поставка этого транспортного средства какому-либо лицу или по заказу какого-либо лица в Южной Родезии или считаться импортом в Южную Родезию, если этот въезд осуществлен только в целях транспортировки лиц в Южную Родезию или же в целях транспортировки товаров через Южную Родезию и не является частью сделки, связанной с передачей собственности этого транспортного средства или любых связанных с этим интересов.

5) Настоящий Указ применяется в отношении любого судна или самолета или любого юридического лица с целью быть зарегистрированным в любом конкретном месте или, в зависимости от обстоятельств, инкорпорированным или учрежденным, в соответствии с законом этого места; он применяется и в отношении любого судна или самолета, которые зарегистрированы таким образом, или любого юридического лица, которое таким образом инкорпорировано или учреждено.

6) Любое положение настоящего Указа, которое запрещает осуществлять что-либо, кроме как в связи с условиями лицензии, предоставленной губернатором Территории, не имеет силы в отношении любого акта, совершаемого вне Территории, при условии, что это будет осуществляться в соответствии с условиями лицензии, предоставленной в соответствии с любым законом, действующим в Соединенном Королевстве (являясь законом, в основном относящимся к соответствующему положению настоящего Указа), властями, компетентными в этом отношении в соответствии с законом; и любое такое вышеупомянутое положение настоящего Указа не имеет силы и в отношении любого такого акта -

- a) осуществленного на Нормандских островах, острове Мэн, ассоциированном государстве, о-вах Тонга или любой территории (кроме Территории), на которую распространяется действие настоящего Указа; или
- b) осуществленного в каком-либо другом месте вне Территории лицом, которое обычно проживает в территории, на которую делается ссылка в подпункте a этого пункта, или органом, инкорпорированным или учрежденным в соответствии с законом этой территории, при условии, что это сделано в соответствии с условиями лицензии или с разрешения, предоставленного в соответствии с любым законом, действующим в этой территории (при наличии соответствующего положения настоящего Указа в отношении территории, на которую распространяется действие настоящего Указа, и при соответствии в основном этому положению закона в любом другом случае), властями, компетентными в этом отношении в соответствии с законом.

7) Ссылки в настоящем Указе на какую-либо страну или территорию (кроме Территории) рассматриваются в отношении любой иностранной страны или территории, на которую в настоящее время распространяется юрисдикция Ее Величества, как применяемые к этой стране или территории только в том объеме, в каком Ее Величество имеет в этом отношении юрисдикцию; и ссылки в настоящем Указе на лиц, находящихся под британской защитой, также рассматриваются в отношении лица, которое имеет этот статус ввиду связи с такой иностранной страной или территорией, как применяемые к нему только в том объеме, в каком Ее Величество имеет в этом отношении юрисдикцию.

8) Акт 1889 года (а) об интерпретации применяется с соответствующими изменениями в целях интерпретации настоящего Указа или иным образом в этом отношении в той мере, как он применяется в целях интерпретации в отношении актов Парламента.

#### Отмена и переходное состояние

18. 1) Указ 1967 года (b) о Южной Родезии (Запрещение торговли и сделок) (Заморские территории), и Указ 1967 года (с) о Южной Родезии (Запрещение торговли и сделок) (Заморские территории) (Изменение) (упоминаемые здесь как "существующие указы") отменяются в той мере, в какой они являются частью закона любой территории, на которую распространяется действие настоящего Указа.

2) Без ущерба для положений раздела 38 Акта 1889 года об интерпретации, применяемых в соответствии со статьей 17 настоящего Указа, ссылки на настоящий Указ, или на его отдельные положения, в статьях 9 и 14 (вместе с приложением 2) настоящего Указа, рассматриваются как включающие ссылки на существующие указы или, в зависимости от обстоятельств, на соответствующие положения любого из существующих указов.

3) При выполнении настоящего Указа как части законодательства любой территории, на которую распространяется действие Указа 1967 года о Южной Родезии (Запрещение торговли и сделок) (Заморские территории), ссылки в статьях 4(3) и 7 настоящего Указа в отношении товаров, которые были экспортированы из Южной Родезии в нарушение статьи 4(1) настоящего Указа, считаются включающими ссылки на товары, которые были экспортированы из Южной Родезии в нарушение статьи 4(1) Указа 1967 года о Южной Родезии (Запрещение торговли и сделок) (Заморские территории).

В. Дж. Агню

/...

Статья 2

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ТЕРРИТОРИИ, НА КОТОРЫЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ  
ДЕЙСТВИЕ УКАЗА

Багамские острова

Бахрейн

Бермудские острова

Британский Гондурас

Протекторат Британских Соломоновых островов

Британские Виргинские острова

Бруней

Каймановы острова

Кипр: суверенные районы баз Акротир и Джекелия

Фолклендские острова

Фиджи

Гибралтар

Колония островов Гилберта и Эллис

Гонконг

Монтсеррат

Новые Гибриды

Катар

Сейшельские острова

Свазиленд

Остров Святой Елены

Остров Сент-Винсет

Договорные княжества

Острова Теркс и Кайкос

/...

СВЕДЕНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ

1. 1) Без ущерба для какого-либо другого положения настоящего указа или какого-либо положения любого другого закона губернатор (или какое-либо лицо, уполномоченное им для этой цели вообще или в данном конкретном случае) может просить любое лицо, находящееся или проживающее в Территории, представить губернатору (или этому уполномоченному лицу) любую информацию, которой оно обладает или которая находится в его распоряжении, или представить губернатору (или этому уполномоченному лицу) любой документ, которым оно обладает или который находится в его распоряжении, который может понадобиться губернатору (или этому уполномоченному лицу) с целью обеспечения или выявления невыполнения данного Указа; и любое лицо, к которому обращена такая просьба, выполняет ее в такой период времени и таким образом, как это может быть указано в просьбе.

2) Ничто в предыдущем подпункте не должно расцениваться как требующее от любого лица, которое действовало в качестве консультанта или солиситора для любого лица, предавать гласности любое конфиденциальное сообщение, сделанное ему в его качестве.

3) Если лицо осуждено в суде более высокой инстанции за то, что оно не представило информацию или документ, когда его об этом просили в силу настоящего параграфа, суд может издать приказ, требующий от него в период времени, который может быть указан в этом приказе, представить информацию или документ.

4) Полномочие в силу настоящего параграфа просить любое лицо представить документы включает полномочие снимать копии или изымать отрывки из любого документа, представленного таким образом, и просить это лицо или, в случае если это лицо является корпоративным органом, любое другое лицо, являющееся или являвшееся должностным лицом этого корпоративного органа или служащим, представить разъяснение любого из них.

/...

2. 1) Если какой-либо судья, магистрат или мировой судья удовлетворен информацией, данной по присягой лицом, уполномоченным губернатором действовать в целях данного параграфа либо вообще, либо в данном конкретном случае

- а) о том, что есть достаточные основания подозревать, что в нарушение данного Указа совершено или совершается преступление и улики о совершении преступления следует искать в каком-либо указанном в информации помещении или на каком-либо конкретно указанном транспортном средстве, судне или самолете; или
- б) о том, что какие-либо документы, которые следовало представить в силу параграфа 1 настоящего Приложения, но которые не были представлены, надо искать в каком-либо таком помещении или на каком-либо таком транспортном средстве, судне или самолете,

он может выдать ордер на обыск, уполномочивающий любого полицейского чиновника вместе с любыми другими лицами, упомянутыми в ордере на обыск, и с любыми другими полицейскими чиновниками входить в указанные в информации помещения или на территорию, где могут находиться указанные таким образом транспортные средства, судно или самолет, в любое время в течение одного месяца с даты издания ордера, и обыскивать помещения или, как это может быть, транспортное средство, судно или самолет.

2) Лицо, уполномоченное любым таким ордером, как указано выше, обыскивать любое помещение или любое транспортное средство, судно или самолет, может обыскивать каждое лицо, которое находится там или которое, как у него есть достаточные основания полагать, недавно покинуло или собирается вступить в эти помещения и на это транспортное средство, судно или самолет, и может конфисковать любой документ или предмет, найденный в помещении или на транспортном средстве, судне или самолете или у такого лица, который, как у него есть достаточно оснований полагать, является уликами совершения какого-либо преступления в нарушение данного Указа, или любые

документы, которые, как у него есть достаточно оснований полагать, должны были быть представлены в силу параграфа 1 настоящего Приложения, или предпринять в связи с любым таким предметом или документом любые другие шаги, которые могут оказаться необходимыми для их сохранения или предотвращения любых помех, связанных с ними:

При условии, что любая женщина будет в соответствии с каким-либо ордером, изданным на основании данного параграфа, подвергнута обыску только женщиной.

3) В случае, когда в силу данного параграфа лицо уполномочено вступать в какие-либо помещения, на транспортное средство, судно или самолет, оно может применить силу, которая действительно необходима для этой цели.

4) Любые документы или предметы, изъятые в силу настоящего параграфа, могут удерживаться в течение трех месяцев или, если в течение этого периода начато какое-либо судебное преследование за преступление, совершенное в нарушение настоящего Указа, к которому они имеют отношение, до завершения этого судебного преследования.

3. Лицо, уполномоченное губернатором осуществлять какие-либо полномочия в целях настоящего Приложения, представляет, если его об этом просят, доказательства своих полномочий до их применения.

4. Никакая информация или документ (включая какую-либо копию, снятую с любого представленного документа, или выдержку, взятую из него любым лицом в соответствии с просьбой, сделанной на основании данного Приложения, и никакой документ, конфискованный в силу параграфа 2 (2) настоящего Приложения, не придаются гласности, за исключением случаев, когда это делается

а) с согласия лица, которое представило информацию или документ, или лица, у которого этот документ был изъят:

При условии, что лицо, которое получило информацию или обладает документом лишь в качестве служащего или представителя другого лица, может не дать согласия в целях данного подпункта, однако такое согласие может вместо этого

/...

быть дано любым лицом, которое имеет право на обладание этой информацией или этим документом в своем собственном праве; или

- b) любому лицу, которое было бы уполномочено в соответствии с настоящим Приложением просить, чтобы документ или информация были представлены любому лицу, занимающему какую-либо должность или временно занимающему любую должность под эгидой или на службе у Короны в отношении правительства Соединенного Королевства либо под эгидой или на службе правительства Нормандских островов, острова Мен, ассоциированного государства Тонга или любой территории, на которую распространяется действие настоящего указа; или
- c) по указанию министра любому органу Организации Объединенных Наций или любому лицу на службе у Организации Объединенных Наций, или правительству любой другой страны с целью оказания помощи Организации Объединенных Наций, или этому правительству для обеспечения выполнения или выявления уклонения от выполнения мер, относящихся к Южной Родезии, решения о которых приняты Советом Безопасности Организации Объединенных Наций; или
- d) с целью возбуждения дела или каким-либо иным образом в целях возбуждения дела за преступление, совершенное в нарушение настоящего Указа (будь то в Территории, то ли в любой другой территории, на которую распространяется действие данного Указа), либо за преступление, совершенное в нарушение любого положения закона, относящегося к подобным вопросам, который в настоящий момент находится в силе в Соединенном Королевстве, на Нормандских островах, на острове Мен, в любом ассоциированном государстве или в Тонга.

/...

5. Любое лицо, которое
- а) без достаточных оснований отказывается в течение периода времени и таким образом, как указано (или, если срок не установлен, в течение разумного периода времени), выполнить любую просьбу или не выполняет любую просьбу на основании настоящего Приложения, направленную любым лицом, которое уполномочено это сделать; или
  - б) сознательно представляет ложную информацию или ложное разъяснение или любым другим образом сознательно препятствует любому лицу в осуществлении им своих полномочий на основании данного Приложения; или
  - с) с целью избежать выполнения положений настоящего Приложения уничтожает, портит, искажает, утаивает или изымает какой-либо документ,
- виновно в совершении преступления в нарушение настоящего Указа.
- 

#### РАЗЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

(Настоящая записка не является частью Указа)

Настоящий Указ, принятый в соответствии с Законом об Организации Объединенных Наций 1946 года, применяется ко всем территориям, перечисленным в Приложении 1. Он аннулирует Указ 1967 года о Южной Родезии (Запрещенная торговля и деловые связи) (Заморские территории) по отношению к этим территориям и заменяет с изменениями положения этого Указа. Он также вводит некоторые дальнейшие ограничения и предоставляет определенные дальнейшие полномочия в связи с Южной Родезией.

Указ ограничивает импорт во все территории товаров, экспортируемых из Южной Родезии, и экспорт из территории товаров с целью поставок в Южную Родезию. Он также ограничивает экспорт товаров из Южной Родезии и поставки товаров в Южную Родезию, как и

/...

определенные связанные с этим виды деятельности, включая перевозку товаров на судах и самолетах Великобритании. Указ налагает ограничения в связи с предприятиями в Южной Родезии по производству или сборке самолетов или автомашин. Он ограничивает использование определенных видов самолетов, курсирующих из Южной Родезии или в Южную Родезию, и определенные сделки в области гражданской авиации, связанные с этим. Он разрешает налагать ограничения на въезд определенных лиц в территорию, которые связаны с Южной Родезией, и запрещает определенные виды рекламы и подобную деятельность, направленную на поощрение эмиграции в Южную Родезию.

Указ также предусматривает обследование судов и самолетов, которые, как подозревают, нарушают Указ, и предоставляет полномочия для сбора улик и информации в целях настоящего Указа.

/...

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

Подлинный текст на английском языке  
3 марта 1969 г.

... Правительство Соединенных Штатов полностью выполнило обязательные постановления резолюции 253 (1968) Совета Безопасности путем издания Исполнительного декрета № 11419 от 29 июля 1968 г. и других мер, описанных в ноте представителя Соединенных Штатов от 1 августа 1968 г. на имя Генерального секретаря. Поэтому не было надобности принимать дальнейшие правовые меры.

Результатом выполнения резолюции со стороны Соединенных Штатов было фактическое прекращение всякой торговли между Соединенными Штатами и Южной Родезией, за исключением торговли теми предметами, для которых в резолюции сделано определенное исключение, и товаров, законно отгруженных до вступления в силу нашего Исполнительного декрета.

Правительство Соединенных Штатов продолжает считать, что эффективное проведение в жизнь программы обязательных санкций всеми государствами-членами Организации будет содействовать достижению мирного изменения политики режима Смита и предоставлению полных политических прав всему родезийскому народу.

Правительство Соединенных Штатов отмечает, что многие государства-члены Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений до сих пор не представили Генеральному секретарю сведений о принятых ими конкретных мерах для выполнения резолюции 253 (1968) Совета Безопасности. По-видимому, 39 членов не дали никакого ответа на запросы Генерального секретаря. Из ответивших 91 государства 29 лишь заявили, что они не поддерживают отношений с Южной Родезией или что они осуждают незаконный режим и/или расизм, колониализм и т.д. Ни в одном из этих ответов определенно не указываются меры, принятые данным государством-членом. Комитет по санкциям Совета Безопасности не имеет возможности составить себе правильное представление о выполнении резолюции 253 (1968) или должным образом выполнять свои функции, если государства-члены не будут представлять ему соответствующую информацию.

-----